



www.lidl-service.com



PICADORA TRITATUTTO ELETTRICO SMZCD 400 A1

(ES)

PICADORA

Instrucciones de uso

(PT)

PICADORA MULTIUSOS

Manual de instruções

(DE) (AT) (CH)

MULTIZERKLEINERER

Bedienungsanleitung

(IT) (MT)

TRITATUTTO ELETTRICO

Istruzioni per l'uso

(GB) (MT)

MINI CHOPPER

Operating instructions

IAN 96823



ES
Antes de empezar a leer abra la página que contiene las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

IT (MT)
Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

PT
Antes de começar a ler abra na página com as imagens e, de seguida, familiarize-se com todas as funções do aparelho.

GB (MT)
Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

DE (AT) (CH)
Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

ES	Instrucciones de uso	Página	1
IT/MT	Istruzioni per l'uso	Pagina	13
PT	Manual de instruções	Página	25
GB/MT	Operating instructions	Page	37
DE/AT/CH	Bedienungsanleitung	Seite	49



Índice

Introducción	2
Derechos de autor	2
Finalidad de uso	2
Indicaciones de seguridad	3
Volumen de suministro	5
Elementos de operación	6
Preparativos	6
Desembalar	6
Evacuación del embalaje	6
Triturar	7
Limpieza y cuidado	9
Conservación	10
Eliminación de fallos	10
Evacuación del aparato	11
Características técnicas	11
Indicaciones acerca de la declaración de conformidad	11
Importador	11
Garantía	12
Asistencia técnica	12

Introducción

Felicidades por la compra de su aparato nuevo.

Ha optado por adquirir un producto de alta calidad. Las instrucciones de uso forman parte del producto. Contiene indicaciones importantes acerca de la seguridad, uso y evacuación. Antes de usar el producto familiarícese con todas las indicaciones de manejo y de seguridad. Utilice el producto como se describe y para los ámbitos de aplicación indicados. Entregue todos los documentos cuando transfiera el producto a terceros.

Derechos de autor

Esta documentación está protegida por derechos de autor.

La reproducción, o cualquier tipo de reimpresión, total o parcial, así como la reproducción de imágenes, incluso modificadas, únicamente estarán permitidas con el consentimiento escrito del fabricante.

Finalidad de uso

Este aparato sirve exclusivamente para triturar alimentos sin hueso en cantidades pequeñas.

Este aparato está destinada únicamente al uso doméstico privado. ¡No use el aparato para fines comerciales!

ADVERTENCIA

¡Peligro debido al uso contrario a lo dispuesto!

El aparato puede ser una fuente de peligros en caso de uso contrario a lo dispuesto y/o para una finalidad diferente.

- ▶ Usar el aparato exclusivamente según lo previsto.
- ▶ Deben seguirse los procedimientos descritos en estas instrucciones de uso.

Quedan excluidas reclamaciones de cualquier tipo por el uso no conforme al previsto, reparaciones indebidas, modificaciones no autorizadas o el uso de repuestos no homologados.

El riesgo será responsabilidad exclusiva del usuario.

Indicaciones de seguridad

¡PELIGRO - DESCARGA ELÉCTRICA!

- ▶ Conecte la picadora universal únicamente a una base de enchufe instalada según la normativa y con una tensión de red de 220 - 240 V ~, con 50 Hz.
- ▶ En caso de una clavija de red dañada o cable de red dañado, encomiende su sustitución a personal técnico autorizado o al servicio de posventa con el fin de evitar riesgos.
- ▶ Cuando existan problemas en el funcionamiento y antes de limpiar la picadora universal, extraiga la clavija de red de la base de enchufe.
- ▶ Cuando extraiga el cable de red de la base de enchufe, tire siempre de la clavija y no del propio cable.
- ▶ No doble o aplaste el cable de red, colóquelo siempre de modo que no lo pueda pisar o tropezar sobre él.



- No sumerja el bloque de motor de la picadora universal en un líquido bajo ningún concepto y evite que penetren líquidos en la carcasa del bloque de motor.
- ▶ El aparato no debe estar expuesto a humedad alguna y no debe utilizarse al aire libre. En caso de que penetre circunstancialmente líquido en la carcasa del aparato, extraiga la clavija de red de la base de enchufe y entrégueselo a personal especialista cualificado para su reparación.
 - ▶ Nunca toque la picadora universal, el cable de red ni la clavija de red con las manos mojadas.
 - ▶ Si el cable de red o el bloque de motor están defectuosos, haga reparar la picadora universal por personal especializado, antes de utilizarla de nuevo. No debe abrir la carcasa del bloque de motor de la picadora universal. En este caso no estará protegido y perderá el derecho a la garantía.
 - ▶ Separe la picadora universal de la red eléctrica inmediatamente después de su uso. Sólo si extrae la clavija de red de la base de enchufe, estará totalmente libre de corriente.

⚠ ¡ADVERTENCIA - PELIGRO DE LESIONES!

- ▶ Antes de cambiar los accesorios o las piezas móviles del aparato, apáguelo y desconéctelo de la red.
- ▶ No utilice nunca el aparato para fines distintos de los aquí descritos.
- ▶ Tenga cuidado al vaciar el vaso. ¡La cuchilla está muy afilada!
- ▶ Tenga cuidado al limpiar el aparato. ¡La cuchilla está muy afilada!
- ▶ Desconecte el aparato de la red eléctrica siempre que no esté bajo vigilancia y antes de su montaje, desmontaje y limpieza.
- ▶ Los niños no deben utilizar el aparato.
- ▶ El aparato y su cable de conexión deben mantenerse fuera del alcance de los niños.
- ▶ Este aparato puede ser utilizado por personas cuyas facultades físicas, sensoriales o mentales sean reducidas o carezcan de los conocimientos y de la experiencia necesaria siempre que sean vigilados o hayan sido instruidos correctamente sobre el uso seguro del aparato y hayan comprendido los peligros que entraña.
- ▶ Los niños no deben jugar con el aparato.
- ▶ Mantenga vigilados a los niños, a fin de asegurar de que no jueguen con el aparato.
- ▶ Al manipular cuchillas extremadamente afiladas existe riesgo de lesiones. Monte de nuevo la picadora universal después de su utilización y limpieza para no dañarse con la cuchilla suelta. Guarde bien la cuchilla fuera del alcance de los niños.
- ▶ No retire nunca los alimentos del vaso mientras que esté girando la cuchilla. ¡Peligro de lesiones!
- ▶ Espere hasta que la cuchilla se pare antes de retirar el bloque de motor. ¡No toque nunca la cuchilla en movimiento!
¡Peligro de lesiones!

¡ATENCIÓN - DAÑOS MATERIALES!

- ▶ Tenga en cuenta la tabla acerca de las cantidades de llenado en el capítulo „triturar“. De lo contrario existe peligro de ensuciamiento del producto a triturar.
- ▶ No debe limpiar el bloque de motor en el lavavajillas, ya que se ese modo se dañaría.

Volumen de suministro

El aparato se suministra de serie con los componentes siguientes:

- Picadora compuesto de:
 - Bol con pie de apoyo
 - Soporte de la cuchilla
 - Tapa con anillo de junta
 - Bloque del motor
- Instrucciones de uso

ADVERTENCIA

- ▶ Compruebe la integridad de suministro y si hay daños visibles.
- ▶ Si el suministro es incompleto o hay daños debido a un embalaje deficiente o al transporte, póngase en contacto con la línea directa de asistencia (véase capítulo **Asistencia técnica**).

Elementos de operación

- ❶ Botón turbo
- ❷ Bloque motor
- ❸ Tapa
- ❹ Anillo de junta
- ❺ Cuerpo de la cuchilla
- ❻ Cuchilla
- ❼ Bol
- ❽ Pie de apoyo

Preparativos

Desembalar

- ◆ Extraiga todas las piezas del aparato y las instrucciones de uso del cartón.
- ◆ Retire todo el material de embalaje.
- ◆ Limpie todas las piezas tal y como se describe en el capítulo "Limpieza y cuidados".

Evacuación del embalaje

El embalaje protege el aparato durante el transporte. El material de embalaje se ha seleccionado teniendo en cuenta criterios ecológicos y de técnica de eliminación y por ello es reciclable.



La reintroducción del embalaje en el ciclo de materiales ahorra materias primas y reduce el volumen de residuos. Evacue los materiales de embalaje que no sean necesarios según las normativas locales aplicables.

ADVERTENCIA

- ▶ Si es posible, conserve el embalaje original durante el periodo de garantía del aparato para poder empaquetarlo correctamente en caso de aplicación de la garantía.

Triturar

- 1) Coloque el bol **7** en el pie de apoyo **8**.
- 2) Inserte el portacuchillas **5** con la cuchilla **6** sobre el eje motriz en el interior del bol **7**.
- 3) Prepare el producto que desea introducir cortándolo en pedazos grandes, de modo que entren en el bol **7**.
- 4) Introduzca el producto en el bol **7**. Consulte la siguiente tabla:

Alimento	Max. cantidad	Tiempo de preparación	Velocidad
Avellanas	200 g	grueso: 1 x 10 seg. medio: 2 x 10 seg. fino: 3 x 10 seg.	turbo
Queso (Gouda, envejecido, temperatura de frigorífico)	100 g	2 x 5 segundos	turbo
Cebollas	100 g	intermitente (max. 20 seg.)	turbo
Ajo	100 g	intermitente (max. 20 seg.)	normal
Zanahorias	200 g	2 x 5 segundos	turbo
Perejil	20 g	intermitente (max. 20 seg.)	turbo
Almendras	200 g	grueso: 1 x 10 seg. medio: 2 x 10 seg. fino: 3 x 10 seg.	turbo
Manzana	200 g	3 x 5 segundos	turbo
Nueces	100 g	1 x 8 segundos	turbo
Cubitos de hielo	100 g	intermitente (max. 20 seg.)	turbo
Chocolate de leche entera/amargo (Pastilla de 100 g de uso comercial)	100 g	1 x 10 segundos	turbo
Carne de vacuno (tierna, retirar tendones/huesos, troceada en dados (aprox. 2 x 2 cm))	250 g	intermitente (max. 20 seg.)	turbo

- 5) Preste atención que se encuentre el anillo de junta ④ insertado en la tapa ③: los dos labios de goma en el anillo de junta ④ deberán entrar en contacto alrededor del carril de plástico en el interior de la tapa ③.
- 6) Cierre a continuación el bol ⑦ con la tapa ③: Cíerrela sobre el bol ⑦ de modo que los salientes de la tapa ③ encajen en los carriles del bol ⑦. Gire la tapa ③ de modo que los salientes bajen por los carriles y la tapa ③ encaje.
- 7) Coloque el bloque de motor ② sobre la tapa ③.
- 8) Inserte la clavija de red en una base de enchufe.
- 9) Presione el bloque de motor ② hacia abajo para arrancar el motor con velocidad de procesamiento normal.
- 10) Para alcanzar una mayor velocidad de procesamiento "Turbo" de los alimentos, presione además del bloque de motor ② el botón turbo ① y manténgalo pulsado. Al momento de volver a soltar el botón turbo ① el aparato vuelve a funcionar a una velocidad de procesamiento normal.

ADVERTENCIA

- ▶ Si durante el funcionamiento se acumulan trozos de alimento grandes en las paredes del bolo, levante el bloque de motor ② de la tapa ③. Agite el bol ⑦ con fuerza y a continuación comience el proceso desde el principio. Retire los posibles residuos con una espátula.
- ▶ Especialmente con alimentos duros antes de triturarlos se han de trocear en trocitos más pequeños (aprox. 2 cm). De lo contrario se podría bloquear el motor. Seleccione un procesamiento pulsante para alimentos duros. Para ello, pulse varias veces y de forma breve el botón turbo ① (además del bloque de motor ②). Si el alimento no se picase completamente, puede cortarlo en trozos más pequeños o levantar el bloque de motor ② de la pieza de unión de la tapa ③. Agite el bol ⑦ con fuerza y a continuación comience el proceso desde el principio.

- 11) Cuando se haya triturado el alimento, suelte el bloque de motor ② y, en su caso, el botón turbo ①.
- 12) Retire la clavija de red.

¡ADVERTENCIA - PELIGRO DE LESIONES!

- ▶ No retire nunca los alimentos del bol ⑦, mientras que esté girando la cuchilla ⑥. Existe peligro de lesiones y el contenido salpicado hacia el exterior podría ensuciar el entorno.
- 13) Espere hasta que se detenga la cuchilla ⑥.
 - 14) Levante el bloque de motor ② de la tapa ③ y retírelo.

⚠ ¡ADVERTENCIA - PELIGRO DE LESIONES!

- ▶ Al manipular cuchillas extremadamente afiladas **6** existe riesgo de lesiones. Guarde la cuchilla **6** fuera del alcance de los niños.

15) Extraiga con cuidado el portacuchillas **5** con la cuchilla **6** del bol **7**.

16) Extraiga los alimentos.

ADVERTENCIA

- ▶ Al picar alimentos duros y rugosos es posible que, con el tiempo, el bol **7** adquiera un aspecto opaco. Esto es normal y no afecta al funcionamiento del aparato.

ADVERTENCIA

- ▶ Puede usar el pie de apoyo **8**, finalizada la elaboración de los alimentos como tapa para el bol **7** y de este modo permanecerán los alimentos frescos durante más tiempo.
- ▶ Retire el bloque de motor **2** y tapa **3** del bol **7**.
- ▶ Si desea puede dejar el portacuchillas **5** con la cuchilla **6** dentro del bol **7**.
- ▶ Suelte el pie de apoyo **8** del lado inferior del bol **7**. A continuación puede colocar el pie de apoyo **8** en el bol **7** y presionar sobre el centro de modo que cierre el bol **7**.

Limpieza y cuidado

⚠ ¡PELIGRO - DESCARGA ELÉCTRICA!

- ▶ ¡Antes de limpiar el aparato, extraiga siempre la clavija de red de la base de enchufe! ¡En caso contrario existe peligro de descarga eléctrica!
- ▶ No abra nunca las piezas de la carcasa. No existen elementos de mando dentro. Con la carcasa abierta puede existir peligro de muerte debido a descarga eléctrica.



¡No sumerja nunca el aparato en agua ni en otros líquidos! Aquí se puede producir peligro de muerte a causa de una descarga eléctrica si penetran restos de líquidos sobre piezas sometidas a tensión.

⚠ ¡ADVERTENCIA - PELIGRO DE LESIONES!

- ▶ Al manipular cuchillas extremadamente afiladas **6** existe riesgo de lesiones. Monte de nuevo la picadora universal después de su utilización y limpieza para no dañarse con la cuchilla suelta **6**. Guarde la cuchilla **6** fuera del alcance de los niños.

¡ATENCIÓN - DAÑOS MATERIALES!

- ▶ Queda prohibido limpiar el bloque de motor ②, el pie del apoyo ③ y el anillo de junta ④ en el lavavajillas, de lo contrario los dañaría.
- ▶ No utilice productos de limpieza agresivos ni abrasivos. Éstos pueden dañar la superficie y estropear el aparato irremediablemente.
- Retire la clavija de red.
- Limpie el bloque de motor ② con un paño húmedo. Séquelo bien.
- Retire el anillo de junta ④ de la tapa ③ y suelte el pie de apoyo ③ del bol ⑦.
- El bol ⑦, la tapa ③ y el portacuchillas ⑤ con la cuchilla ⑥ son aptos para lavavajillas.
- Limpie el anillo de junta ④ y el pie de apoyo ③ en agua añadiendo solución jabonosa suave. Lave a continuación todas las piezas con agua limpia de modo que no queden restos de detergente. Preste atención de secar bien todo antes de volver a ensamblar el aparato.

Conservación

- Limpie el aparato como se describe en el capítulo "Cuidado y limpieza".
- Guarde el aparato en un lugar limpio y seco.

Eliminación de fallos

Anomalia	Causa	Solución
El aparato no funciona.	La clavija de red no está conectada en una base de enchufe.	Conecte la clavija de red con la red eléctrica.
	La base de enchufe está defectuosa.	Pruebe otra base de enchufe.
	El aparato está defectuoso.	Póngase en contacto con el Servicio posventa.
La cuchilla ⑥ no gira.	La cuchilla está bloqueada, p. ej., a causa de demasiada cantidad de alimento.	Extraiga la clavija de red y retire la cantidad de alimento sobrante.
	La cuchilla está bloqueada, p. ej., a causa de un alimento demasiado duro.	Extraiga la clavija de red y retire el alimento duro.

Evacuación del aparato



En ningún caso deberá tirar el aparato con la basura doméstica. Este producto está sujeto a la directiva europea 2012/19/EU.

Evacue el aparato en un centro de evacuación autorizado a través de las instalaciones de evacuación comunitarias. Preste atención a las normas en vigor. En caso de dudas póngase en contacto con su centro de evacuación.

Características técnicas

Alimentación de corriente	220 - 240 V ~, 50 Hz
Potencia nominal	400 W
Clase de protección	II / □
Cantidad de llenado máx de alimentos	hasta la marca de 400 ml

Indicaciones acerca de la declaración de conformidad

Este aparato cumple los requisitos básicos y las demás normas relevantes de la directiva de compatibilidad electromagnética 2004/108/EC así como con la directiva de baja tensión 2006/95/EC.



La declaración de conformidad original completa la puede solicitar a la empresa de importación.

Importador

KOMPERNASS HANDELS GMBH
 BURGSTRASSE 21
 44867 BOCHUM
 GERMANY
www.kompernass.com

Garantía

Con este aparato recibe usted 3 años de garantía desde la fecha de compra. El aparato ha sido fabricado cuidadosamente y ha sido probado antes de su entrega.

Guarde el comprobante de caja como justificante de compra. Si necesitara hacer uso de la garantía, póngase en contacto por teléfono con su punto de servicio habitual. Éste es el único modo de garantizar un envío gratuito.

ADVERTENCIA

- La garantía cubre los defectos de fabricación o del material, pero no por daños de transporte, piezas sujetas a desgaste y los daños sufridos por las piezas frágiles p. ej. el interruptor.

El producto ha sido diseñado únicamente para el uso privado y no para el uso comercial. En caso de manipulación indebida e incorrecta, uso de la fuerza y en caso de abrir el aparato personas extrañas a nuestros centros de asistencia técnica autorizados, la garantía pierde su validez.

Sus derechos legales no se ven limitados por esta garantía.

El período de validez de la garantía no se prolonga al hacer uso de la misma. Lo mismo se aplica a las piezas sustituidas y reparadas.

Los posibles daños y defectos ya presentes en el momento de la compra se deberán notificar inmediatamente después de desembalar el producto o, como máximo, en un plazo de dos días desde de la fecha de compra.

Una vez finalizado el período de garantía las reparaciones no son gratuitas.

Asistencia técnica

ES Servicio España

Tel.: 902 59 99 22

(0,08 EUR/Min. + 0,11 EUR/llamada (tarifa normal))

(0,05 EUR/Min. + 0,11 EUR/llamada (tarifa reducida))

E-Mail: kompernass@lidl.es

IAN 96823

Disponibilidad de la línea de atención al cliente:

de lunes a viernes de 8.00 a 20.00 h (CET)

Indice

Introduzione	14
Diritto d'autore.....	14
Uso conforme	14
Indicazioni di sicurezza	15
Volume della fornitura	17
Elementi di comando	18
Preparativi	18
Estrazione dalla confezione	18
Smaltimento della confezione	18
Triturazione	19
Pulizia e cura	21
Conservazione	22
Guasti e possibili rimedi	22
Smaltimento dell'apparecchio	23
Dati tecnici	23
Indicazioni sulla dichiarazione di conformità CE	23
Importatore	23
Garanzia	24
Assistenza	24

Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto del nuovo apparecchio.

Ha scelto un prodotto di alta qualità. Il manuale di istruzioni è parte integrante del presente prodotto. Esso contiene importanti indicazioni per la sicurezza, l'uso e lo smaltimento. Prima dell'uso del prodotto familiarizzarsi con tutte le indicazioni relative ai comandi e alla sicurezza. Utilizzare l'apparecchio solo come descritto e per i campi di impiego indicati. In caso di cessione dell'apparecchio a terzi, consegnare anche tutta la documentazione relativa.

Diritto d'autore

La presente documentazione è tutelata dal diritto d'autore.

Qualsiasi riproduzione o ristampa, anche parziale, ovvero la riproduzione delle immagini, anche se modificate, è consentita solo previo permesso scritto del produttore.

Uso conforme

Questo apparecchio serve esclusivamente a tritare alimenti privi di ossa in piccole quantità.

Questo apparecchio è destinato esclusivamente all'uso in ambienti domestici privati. Non utilizzare l'apparecchio a fini commerciali!

AVVISO

Pericolo derivante da uso non conforme!

In caso di uso non conforme o diverso da quello previsto, possono verificarsi situazioni di pericolo.


- ▶ Utilizzare l'apparecchio esclusivamente in conformità alla sua destinazione.
- ▶ Attenersi alle procedure descritte nel presente manuale di istruzioni.

Sono escluse le rivendicazioni di ogni tipo per danni derivanti da uso non conforme, riparazioni non professionali, modifiche non autorizzate o uso di parti di ricambio non omologate.

Il rischio è esclusivamente a carico dell'utente.

Indicazioni di sicurezza

PERICOLO - SCOSSA ELETTRICA!

- ▶ Collegare il tritatutto solo a una presa di corrente installata a norma con tensione di rete di 220 - 240 V~, 50 Hz.
- ▶ Fare sostituire immediatamente la spina o il cavo di rete danneggiato da personale qualificato autorizzato o dal servizio di assistenza ai clienti, per evitare possibili danni.
- ▶ In caso di malfunzionamento o prima di pulire il tritatutto, disinserire la spina dalla presa di rete.
- ▶ Per disinserire la spina dalla presa tirare sempre dalla spina, mai dal cavo.
- ▶ Non piegare o schiacciare il cavo di alimentazione e posizionarlo in modo che non sia di intralcio o di inciampo.
- ▶  Non immergere mai il tritatutto in liquidi e impedire la penetrazione di liquidi nell'alloggiamento del blocco motore.
- ▶ Non esporre l'apparecchio all'umidità e non utilizzarlo all'aperto. In caso di infiltrazioni di liquidi nell'alloggiamento dell'apparecchio, disinserire subito la spina dalla presa di rete e farlo riparare da personale specializzato qualificato.
- ▶ Non afferrare mai il tritatutto, il cavo e la spina con le mani umide.
- ▶ Se il cavo di rete o il blocco motore sono danneggiati, fare riparare il tritatutto da personale specializzato prima di riutilizzarlo. Non aprire l'alloggiamento del blocco motore del tritatutto. In caso contrario, non si garantisce la sicurezza e la garanzia decade.
- ▶ Subito dopo l'uso, scollegare il tritatutto dalla rete elettrica. L'apparecchio è completamente privo di alimentazione elettrica solo se la spina è scollegata dalla rete elettrica.

⚠ AVVERTENZA - PERICOLO DI LESIONI!

- ▶ Prima di sostituire accessori o pezzi aggiuntivi che si muovono durante il funzionamento, spegnere assolutamente l'apparecchio e staccare la spina dalla presa di corrente.
- ▶ Non utilizzare mai l'apparecchio per scopi diversi da quelli descritti in queste istruzioni.
- ▶ Procedere con cautela durante lo svuotamento della ciotola. Il coltello è molto affilato!
- ▶ Procedere con cautela durante la pulizia dell'apparecchio! Il coltello è molto affilato!
- ▶ Staccare sempre l'apparecchio dalla rete in caso di mancata sorveglianza e prima del montaggio, dello smontaggio o della pulizia.
- ▶ Questo apparecchio non deve venire utilizzato da bambini.
- ▶ Tenere lontani i bambini dall'apparecchio e dal relativo cavo.
- ▶ Questo apparecchio può essere utilizzato da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o insufficiente esperienza o conoscenza, solo se sorvegliate o istruite sull'uso sicuro dell'apparecchio e qualora ne abbiano compreso i pericoli associati.
- ▶ I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- ▶ Sorvegliare i bambini per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- ▶ L'uso del coltello estremamente affilato comporta il rischio di lesioni. Dopo l'uso e la pulizia, ricomporre il tritatutto, per evitare lesioni con il coltello lasciato scoperto. Rendere il coltello inaccessibile ai bambini.
- ▶ Non togliere mai i cibi dal contenitore mentre il coltello gira. Pericolo di ferimento!
- ▶ Attendere l'arresto del coltello, prima di rimuovere il blocco motore. Non toccare mai il coltello in movimento! Pericolo di ferimento!

⚠ AVVERTENZA - PERICOLO DI LESIONI!

- ▶ Rispettare la tabella sulle quantità di riempimento degli alimenti riportata al capitolo "Tritatura". In caso contrario sussiste il pericolo di imbrattamento dovuto alla fuoriuscita degli alimenti.
- ▶ Non lavare il blocco motore in lavastoviglie, poiché ne verrebbe danneggiato.

Volume della fornitura

La fornitura standard dell'apparecchio comprende i seguenti componenti:

- Tritatutto elettrico composto da:
 - contenitore con base
 - portacoltello
 - coperchio con anello di guarnizione
 - blocco motore
- Istruzioni per l'uso

AVVERTENZA

- ▶ Controllare la completezza e integrità della fornitura in relazione ai danni visibili.
- ▶ In caso di fornitura incompleta o in presenza di danni derivanti da imballaggio insufficiente o causati dal trasporto, rivolgersi alla Hotline di assistenza (v. capitolo **Assistenza**).

Elementi di comando

- ❶ Tasto Turbo
- ❷ Blocco motore
- ❸ Coperchio
- ❹ Anello di guarnizione
- ❺ Portacoltello
- ❻ Coltello
- ❼ Contenitore
- ❽ Piede di base

Preparativi

Estrazione dalla confezione

- ◆ Rimuovere tutte le componenti dell'apparecchio e il manuale di istruzioni dalla confezione.
- ◆ Rimuovere completamente il materiale di imballaggio.
- ◆ Pulire tutte le componenti dell'apparecchio, così come descritto al capitolo "Pulizia e cura".

Smaltimento della confezione

L'imballaggio protegge l'apparecchio dai danni da trasporto. I materiali di imballaggio sono stati selezionati in relazione alla loro ecocompatibilità e alle caratteristiche di smaltimento, e pertanto sono riciclabili.



Il riciclo dell'imballaggio consente di risparmiare materie prime e riduce la generazione di rifiuti. Smaltire il materiale di imballaggio inutilizzato in conformità alle norme vigenti localmente.

AVVERTENZA

- Durante il periodo di validità della garanzia, se possibile, conservare l'imballaggio originale, per poter imballare adeguatamente l'apparecchio in caso di intervento in garanzia.

Triturazione

- 1) Collocare il contenitore **7** nel piede di base **8**.
- 2) Inserire il portacoltello **5** con il coltello **6** sull'albero motore all'interno del contenitore **7**.
- 3) Preparare l'alimento, tagliandolo in pezzi di grandezza tale da entrare nel contenitore **7**.
- 4) Versare l'alimento da lavorare nel contenitore **7**. Rispettare la seguente tabella:

Alimento	Max. quantità	Tempo di lavorazione	Velocità
Nocciole	200 g	triturazione grossolana: 1 x 10 sec. triturazione media: 2 x 10 sec. triturazione fine: 3 x 10 sec.	turbo
Formaggio (Gouda, stagionato, temperatura di frigorifero)	100 g	2 x 5 secondi	turbo
Cipolle	100 g	pulsante (max. 20 sec.)	turbo
Aglione	100 g	pulsante (max. 20 sec.)	normale
Carote	200 g	2 x 5 secondi	turbo
Prezzemolo	20 g	pulsante (max. 20 sec.)	turbo
Mandorle	200 g	triturazione grossolana: 1 x 10 sec. triturazione media: 2 x 10 sec. triturazione fine: 3 x 10 sec.	turbo
Mela	200 g	3 x 5 secondi	turbo
Gherigli di noci	100 g	1 x 8 secondi	turbo
Cubetti di ghiaccio	100 g	pulsante (max. 20 sec.)	turbo
Cioccolato al latte/semifondente (tavola da 100 g)	100 g	1 x 10 secondi	turbo
Carne di manzo (morbida, senza tendini/ossa, tagliata a dadini (ca. 2 x 2 cm))	250 g	pulsante (max. 20 sec.)	turbo

- 5) Assicurarsi che l'anello di guarnizione ④ sia inserito nel coperchio ③: entrambi i bordi di gomma dell'anello di guarnizione ④ devono agganciarsi intorno alla guida di plastica nell'interno del coperchio ③.
- 6) Chiudere quindi il contenitore ⑦ con il coperchio ③: collocarlo sul contenitore ⑦ in modo tale che i perni del coperchio ③ rientrino nelle scanalature del contenitore ⑦. Ruotare il coperchio ③ in modo tale che i perni scivolino in basso nelle scanalature e il coperchio ③ si inserisca.
- 7) Collocare il blocco motore ② sul coperchio-giunzione ③.
- 8) Inserire la spina in una presa di corrente.
- 9) Premere il blocco motore ② verso il basso, per avviare il motore con la normale velocità di lavorazione.
- 10) Per ottenere una maggiore velocità di elaborazione "turbo" per gli alimenti da elaborare, oltre al blocco motore, ② premere il tasto turbo ① e mantenerlo premuto. Non appena si rilascia il tasto Turbo ① l'apparecchio funziona nuovamente alla normale velocità di lavorazione.

AVVERTENZA

- ▶ Se durante la lavorazione si accumulano pezzi più grossi di alimento sulle pareti del contenitore, sollevare il blocco motore ② dal coperchio-giunzione ③. Scuotere bene il contenitore ⑦ e riprendere la lavorazione. Rimuovere eventuali resti con una spatola.
- ▶ Gli alimenti particolarmente duri devono essere ridotti in piccoli pezzi prima della lavorazione (ca. 2 cm). In caso contrario, il motore potrebbe bloccarsi. Con gli alimenti più duri selezionare una lavorazione pulsante. A tale scopo, premere più volte brevemente il tasto Turbo ① (oltre al blocco motore ②). Se l'alimento non venisse sminuzzato completamente, è possibile tagliarlo in pezzi più piccoli o sollevare il blocco motore ② dal coperchio-giunzione ③. Scuotere bene il contenitore ⑦ e riprendere la lavorazione.

- 11) Quando gli alimenti sono stati sminuzzati, rilasciare il blocco motore ② ed eventualmente il tasto turbo ①.
- 12) Staccare la spina.

AVVERTENZA - PERICOLO DI LESIONI!

- ▶ Non togliere mai i cibi dal contenitore ⑦ se il coltello ⑥ sta ancora girando. In tal caso sussiste il pericolo di lesioni e il contenuto potrebbe spruzzare fuori provocando imbrattamenti.

- 13) Attendere fino all'arresto del coltello ⑥.
- 14) Sollevare il blocco motore ② dal coperchio ③ e rimuoverlo.

⚠ AVVERTENZA - PERICOLO DI LESIONI!

- ▶ L'uso del coltello estremamente affilato **6** comporta il pericolo di infortuni. Rendere il coltello **6** inaccessibile ai bambini.

15) Prelevare cautamente il portacoltello **5** con il coltello **6** dal contenitore **7**.

16) Prelevare l'alimento elaborato.

AVVERTENZA

- ▶ A causa dello sminuzzamento di alimenti duri, il contenitore **7** con il tempo può opacizzarsi. Si tratta di un evento normale che non compromette la funzionalità dell'apparecchio.


AVVERTENZA

- ▶ Dopo aver terminato la lavorazione degli alimenti, è possibile utilizzare il piede di base **8** come coperchio per il contenitore **7** per mantenere gli alimenti freschi più a lungo.
- ▶ Rimuovere il blocco motore **2** e il coperchio **3** dal contenitore **7**.
- ▶ Il portacoltello **5** con il coltello **6** può essere lasciato nel contenitore **7**, se lo si desidera.
- ▶ Staccare il piede di base **8** dal lato inferiore del contenitore **7**. In tal modo si può collocare il piede di base **8** sul contenitore **7**, premendo al centro in modo da chiudere il contenitore **7**.

Pulizia e cura

⚠ PERICOLO - SCOSSA ELETTRICA!

- ▶ Prima della pulizia, staccare la spina dalla presa! In caso contrario sussiste il rischio di scossa elettrica!
- ▶ Non aprire mai l'alloggiamento o parti di esso. In esso non è presente alcun elemento di comando. Con l'alloggiamento aperto, può sussistere il pericolo di morte a causa di scosse elettriche.

 Non immergere mai l'apparecchio in acqua o altri liquidi! Il contatto fortuito di elementi sotto tensione con residui di liquido durante il funzionamento può comportare il pericolo di morte per scossa elettrica.

⚠ AVVERTENZA - PERICOLO DI LESIONI!

- ▶ L'uso del coltello **6** estremamente affilato comporta il pericolo di infortuni. Dopo l'uso e la pulizia, ricomporre il tritatutto, per evitare lesioni con il coltello **6** privo di protezione. Rendere il coltello **6** inaccessibile ai bambini.

ATTENZIONE - DANNI MATERIALI!

- ▶ Non lavare in lavastoviglie il blocco motore ②, il piede di base ⑧ e l'anello di guarnizione ④ perché si danneggerebbero.
- ▶ Non utilizzare detergenti abrasivi o corrosivi. Essi potrebbero attaccare la superficie dell'apparecchio, danneggiandolo irreparabilmente.
- Staccare la spina.
- Pulire il blocco motore ② con un panno umido. Asciugarlo bene.
- Rimuovere l'anello di guarnizione ④ dal coperchio ③ e staccare il piede di base ⑧ dal contenitore ⑦.
- Il contenitore ⑦, il coperchio ③ e il portacoltello ⑤ con il coltello ⑥ sono idonei al lavaggio in lavatrice.
- Pulire l'anello di guarnizione ④ e il piede di base ⑧ in acqua aggiungendo un detergente delicato. Infine risciacquare tutte le parti con acqua calda, in modo da rimuovere i resti di detergente. Asciugare tutto bene prima di ricomporre l'apparecchio.

Conservazione

- Pulire l'apparecchio come descritto al capitolo "Pulizia e cura".
- Riporre l'apparecchio in un luogo asciutto e pulito.

Guasti e possibili rimedi

Guasto	Causa	Soluzione
L'apparecchio non funziona.	La spina di rete non è inserita nella presa.	Collegare la spina di rete alla rete elettrica.
	La presa di corrente è guasta.	Provare a utilizzare un'altra presa di rete.
	L'apparecchio è guasto.	Rivolgersi al servizio clienti.
Il coltello ⑥ non gira.	Il coltello è bloccato, ad es. a causa di un'eccessiva quantità di contenuto.	Sfilare la spina dalla presa di corrente e togliere un po' di contenuto.
	Il coltello è bloccato, ad es. a causa di un'eccessiva durezza del contenuto.	Sfilare la spina dalla presa di corrente e togliere il contenuto troppo duro.

Smaltimento dell'apparecchio



Non smaltire per alcun motivo l'apparecchio insieme ai normali rifiuti domestici.

Questo prodotto è soggetto alla Direttiva Europea 2012/19/EU.

Smaltire l'apparecchio attraverso un'azienda di smaltimento autorizzata o attraverso l'ente di smaltimento comunale. Rispettare le prescrizioni attualmente in vigore. In caso di dubbi mettersi in contatto con l'ente di smaltimento competente.

IT
MT

Dati tecnici

Tensione di alimentazione	220 - 240 V ~, 50 Hz
Potenza nominale	400 W
Classe di protezione	II / □
Quantità max. di riempimento degli alimenti	fino alla marcatura 400 ml

Indicazioni sulla dichiarazione di conformità CE

Questo apparecchio è conforme ai requisiti generali e alle altre norme rilevanti della Direttiva europea di compatibilità elettromagnetica 2004/108/EC nonché Direttiva basse tensioni 2006/95/EC.



La dichiarazione di conformità originale e completa è a disposizione presso l'importatore.

Importatore

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
GERMANY
www.kompernass.com

Garanzia

Questo apparecchio è garantito per tre anni a partire dalla data di acquisto. L'apparecchio è stato prodotto con cura e debitamente collaudato prima della consegna.

Conservare lo scontrino come prova d'acquisto. Nei casi contemplati dalla garanzia, mettersi in comunicazione telefonicamente con il centro di assistenza più vicino. Solo in tal modo è possibile garantire una spedizione gratuita della merce.

AVVERTENZA

- La garanzia vale solo per i difetti del materiale o di fabbricazione, ma non per i danni di trasporto, per le parti soggette a usura o per i danni a parti fragili, come ad es. interruttori.

Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso domestico e non a quello commerciale. La garanzia decade in caso di impiego improprio o manomissione, uso della forza e interventi non eseguiti dalla nostra filiale di assistenza autorizzata.

Questa garanzia non costituisce alcun limite ai diritti legali del consumatore.

Il periodo della garanzia non viene prolungato da interventi in garanzia.

Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate.

I danni e difetti rilevati già all'atto dell'acquisto devono essere segnalati subito dopo il disimballaggio, e comunque entro e non oltre due giorni dalla data di acquisto.

Le riparazioni eseguite successivamente alla scadenza del periodo di garanzia sono a pagamento.

Assistenza

IT Assistenza Italia
Tel.: 02 36003201
E-Mail: kompennass@lidl.it
IAN 96823

MT Assistenza Malta
Tel.: 80062230
E-Mail: kompennass@lidl.com.mt
IAN 96823

Raggiungibilità della hotline: dal lunedì al venerdì, dalle 8.00 alle 20.00 (CET)

Índice

Introdução	26
Direitos de autor	26
Utilização correta	26
Instruções de segurança	27
Volume de fornecimento	29
Elementos de comando	30
Preparações	30
Desembalamento	30
Eliminação da embalagem	30
Triturar	31
Limpeza e conservação	33
Guardar	34
Resolução de avarias	34
Eliminar o aparelho	35
Dados técnicos	35
Indicações relativamente à declaração de conformidade CE.	35
Importador	35
Garantia	36
Assistência técnica	36

Introdução

Parabéns pela compra do seu novo aparelho.

Optou por um produto de elevada qualidade. O manual de instruções é parte integrante deste produto. Este contém indicações importantes para a segurança, utilização e eliminação. Antes de utilizar o produto, familiarize-se com todas as indicações de operação e segurança. Utilize o produto apenas como descrito e nas áreas de aplicação indicadas. Ao entregar o produto a terceiros, entregue também todos os documentos.

Direitos de autor

Esta documentação está protegida por direitos de autor.

Qualquer distribuição ou cópia, mesmo que parcial, bem como reprodução de imagens, mesmo editadas, apenas podem ser realizadas mediante autorização escrita do fabricante.

Utilização correta

Este aparelho destina-se exclusivamente à preparação de alimentos sem ossos em quantidades reduzidas.

Este aparelho destina-se exclusivamente ao uso privado. Não utilize este aparelho para fins comerciais!

AVISO

Perigo devido a uma utilização incorreta!

Podem surgir riscos resultantes de uma utilização incorreta e/ou não adequada do aparelho.

- ▶ O aparelho deve ser utilizado apenas para a finalidade descrita.
- ▶ Cumprir os procedimentos descritos neste manual de instruções.

Não é assumida qualquer responsabilidade devido a danos resultantes de uma utilização incorreta, reparações incorretas, alterações efetuadas sem autorização ou da utilização de peças de substituição não permitidas.

O risco é da responsabilidade exclusiva do utilizador.

Instruções de segurança

PERIGO - CHOQUE ELÉTRICO!

- ▶ Ligue a picadora universal apenas a uma tomada devidamente instalada com uma tensão de rede de 220 - 240 V~, com 50 Hz.
- ▶ Em caso de danos, a ficha de rede ou o cabo de alimentação devem ser imediatamente substituídos por técnicos autorizados ou pela Assistência Técnica, de modo a evitar perigos.
- ▶ Em caso de avarias e antes da limpeza da picadora universal, retire a ficha de rede da tomada.
- ▶ Não retire a ficha de rede da tomada puxando o cabo de alimentação.
- ▶ Não dobre nem pise o cabo de alimentação e coloque-o de modo que ninguém o possa pisar ou tropeçar nele.



- Nunca mergulhe o bloco do motor da picadora universal em líquidos e não permita qualquer infiltração de líquidos na caixa do bloco do motor.
- ▶ Não deve expor o aparelho a qualquer humidade, nem utilizá-lo ao ar livre. Caso haja infiltração de líquidos na caixa do aparelho, deve retirar imediatamente a ficha de rede do aparelho da tomada e esta deve ser reparada por pessoal técnico qualificado.
 - ▶ Nunca segure a picadora universal, o cabo de alimentação e a ficha de rede com as mãos molhadas.
 - ▶ Caso o cabo de alimentação ou o bloco do motor se encontrem danificados, a picadora universal deverá ser reparado por pessoal técnico, antes de a utilizar novamente. Não abra a caixa do bloco do motor da picadora universal. Nesse caso, a segurança não é assegurada e a garantia perde a validade.
 - ▶ Desligue a picadora universal da rede eléctrica, imediatamente após a utilização. Esta só se encontra totalmente desligada, quando retira a ficha de rede da tomada.

⚠️ ATENÇÃO - PERIGO DE FERIMENTOS!

- ▶ Antes da substituição de acessórios ou peças adicionais, em movimento durante o funcionamento, o aparelho deve ser desligado e a ficha retirada da tomada.
- ▶ Nunca utilize o aparelho para fins diferentes dos descritos neste manual.
- ▶ Tenha cuidado ao esvaziar o recipiente! A lâmina é muito afiada!
- ▶ Tenha cuidado ao limpar o aparelho! A lâmina é muito afiada!
- ▶ O aparelho deve ser sempre desligado da corrente em caso de ausência de vigilância e antes da montagem, desmontagem ou limpeza.
- ▶ Este aparelho não pode ser utilizado por crianças.
- ▶ O aparelho e o respetivo cabo de ligação devem ser mantidos afastados de crianças.
- ▶ Este aparelho pode ser utilizado por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e/ou conhecimento, caso sejam vigiadas ou instruídas soabre a utilização segura do aparelho e tenham compreendido os perigos daí resultantes.
- ▶ As crianças não podem brincar com o aparelho.
- ▶ As crianças devem ser supervisionadas, de modo a garantir que não brincam com o aparelho.
- ▶ Existe perigo de ferimentos no manuseamento da lâmina extremamente afiada. Após a utilização e limpeza, volte a montar a picadora universal, de modo que não se possa ferir na lâmina solta. Mantenha a lâmina fora do alcance de crianças.
- ▶ Nunca retire os alimentos do recipiente, enquanto a lâmina ainda se encontrar em movimento. Perigo de ferimentos!
- ▶ Aguarde até que a lâmina pare, antes de retirar o bloco do motor. Nunca entre em contacto com a lâmina ainda em movimento! Perigo de ferimentos!

ATENÇÃO - DANOS MATERIAIS!

- ▶ Tenha em atenção a tabela relativa às quantidades no capítulo "Picar". Caso contrário, existe o risco de se sujar se os alimentos saltarem para fora.
- ▶ Não deve lavar o bloco do motor na máquina de lavar loiça, pois este poderia danificar-se.

PT

Volume de fornecimento

Por norma, o aparelho é fornecido com os seguintes componentes:

- Picadora multiusos composta por:
 - Taça com base de apoio
 - Suporte da lâmina
 - Tampa com anel vedante
 - Bloco do motor
- Manual de instruções

NOTA

- ▶ Verifique o fornecimento quanto à sua integridade e danos visíveis.
- ▶ No caso de um fornecimento incompleto ou de danos resultantes de uma embalagem defeituosa ou do transporte, contacte a linha direta de Assistência Técnica (ver capítulo **Assistência Técnica**).

Elementos de comando

- ❶ Botão Turbo
- ❷ Bloco do motor
- ❸ Tampa
- ❹ Anel vedante
- ❺ Suporte da lâmina
- ❻ Lâmina
- ❼ Taça
- ❽ Base de apoio

Preparações

Desembalamento

- ◆ Retire todas as peças do aparelho e o manual de instruções da caixa.
- ◆ Retire todo o material de embalagem.
- ◆ Limpe todas as peças, de acordo com o capítulo "Limpeza e manutenção".

Eliminação da embalagem

A embalagem protege o aparelho contra danos durante o transporte. Os materiais da embalagem são selecionados, tendo em conta os aspetos ambientais e técnicos relativamente à eliminação e são, por isso, recicláveis.



A reciclagem da embalagem permite a preservação de matérias-primas e reduz a formação de resíduos. Elimine os materiais da embalagem, que já não são necessários, de acordo com as prescrições locais em vigor.

NOTA

- ▶ Se possível, conserve a embalagem original durante o período de garantia para que possa embalar o aparelho corretamente em caso de devolução.

Triturar

- 1) Coloque a taça 7 na base de apoio 8.
- 2) Insira o suporte da lâmina 5 com a lâmina 6 no eixo de acionamento no interior da taça 7.
- 3) Prepare o alimento, cortando os pedaços grandes, de modo que estes caibam na taça 7.
- 4) Coloque o alimento na taça 7. Para isso, respeite a seguinte tabela:

Alimento	Quantidade máx. de preparação	Tempo de preparação	Velocidade
Avelãs	200 g	grosso: 1 x 10 seg. médio: 2 x 10 seg. fino: 3 x 10 seg.	turbo
Queijo (Gouda, velho, à temperatura do frigorífico)	100 g	2 x 5 segundos	turbo
Cebolas	100 g	intermitente (máx. 20 seg.)	turbo
Alho	100 g	intermitente (máx. 20 seg.)	normal
Cenouras	200 g	2 x 5 segundos	turbo
Salsa	20 g	intermitente (máx. 20 seg.)	turbo
Amêndoas	200 g	grosso: 1 x 10 seg. médio: 2 x 10 seg. fino: 3 x 10 seg.	turbo
Maçã	200 g	3 x 5 segundos	turbo
Nozes	100 g	1 x 8 segundos	turbo
Cubos de gelo	100 g	intermitente (máx. 20 seg.)	turbo
Chocolate de leite/preto (tablete convencional de 100 g)	100 g	1 x 10 segundos	turbo
Carne de vaca (tenra, tendões/ ossos retirados, cortada em cubos (aprox. 2 x 2 cm))	250 g	intermitente (máx. 20 seg.)	turbo

- 5) Certifique-se de que o anel vedante ④ esteja colocado na tampa ③: os dois rebordos de borracha no anel vedante ④ têm de encaixar na calha de plástico no interior da tampa ③.
- 6) Depois, feche a taça ⑦ com a tampa ③: coloque-a sobre a taça ⑦, de modo a que as saliências na tampa ③ encaixem nas calhas da taça ⑦. Depois rode a tampa ③, de modo a que as saliências deslizem nas calhas para baixo e a tampa ③ encaixe.
- 7) Coloque o bloco do motor ② sobre a tampa ③.
- 8) Insira a ficha de rede numa tomada de rede.
- 9) Pressione o bloco do motor ② para baixo, para iniciar o motor com a velocidade de preparação normal.
- 10) Para atingir uma velocidade de preparação mais elevada "Turbo" para o alimento, pressione adicionalmente ao bloco do motor ② o botão Turbo ① e mantenha-o premido. Assim que voltar a soltar o botão Turbo ①, o aparelho volta a funcionar na velocidade de preparação normal.

NOTA

- ▶ Se, durante a preparação, alguns pedaços maiores de alimento ficarem colados na parede da taça, levante o bloco do motor ② da tampa ③. Agite a taça ⑦ vigorosamente e, de seguida, inicie a preparação do início. Remova eventuais resíduos com uma espátula.
 - ▶ Alimentos particularmente duros deverão ser cortados em pequenos pedaços (aprox. 2 cm) antes da preparação. Caso contrário, o motor pode bloquear. Para alimentos duros, selecione uma preparação de forma intermitente. Para isso, prima repetidamente e por breves segundos o botão Turbo ① (adicionalmente ao bloco do motor ②). Se o alimento não for completamente triturado, corte-o em pedaços mais pequenos ou levante o bloco do motor ② da tampa ③. Agite a taça ⑦ vigorosamente e, de seguida, inicie a preparação do início.
- 11) Se o alimento está triturado, solte o bloco do motor ② e, se for o caso, o botão Turbo ①.

- 12) Retire a ficha de rede.

ATENÇÃO - PERIGO DE FERIMENTOS!

- ▶ Nunca retire os alimentos da taça ⑦, enquanto a lâmina ⑥ ainda estiver em movimento. Existe perigo de ferimentos e o conteúdo pode salpicar e causar sujidade.

- 13) Aguarde até que a lâmina ⑥ esteja parada.
- 14) Levante o bloco do motor ② da tampa ③ e retire-o.

⚠ ATENÇÃO - PERIGO DE FERIMENTOS!

- ▶ Existe perigo de ferimentos durante o manuseamento da lâmina **6** extremamente afiada. Mantenha a lâmina **6** fora do alcance das crianças.

15) Retire cuidadosamente o suporte da lâmina **5** juntamente com a lâmina **6** para fora da taça **7**.

16) Retire o alimento.

NOTA

- ▶ Devido à trituração de alimentos mais duros a taça **7**, com o tempo, pode ficar com um aspeto baço. Isto é normal e não exerce qualquer influência sobre o funcionamento do aparelho.

NOTA

- ▶ Após ter terminado a preparação dos alimentos, pode utilizar a base de apoio **8** como tampa para a taça **7**, mantendo, assim, os alimentos frescos durante mais tempo.
- ▶ Retire o bloco do motor **2** e a tampa **3** da taça **7**.
- ▶ O suporte da lâmina **5** com a lâmina **6** podem, se assim o desejar, permanecer na taça **7**.
- ▶ Solte a base de apoio **8** da parte de baixo da taça **7**.
- ▶ Agora, pode colocar a base de apoio **8** sobre a taça **7** e pressionar no meio, de forma a que feche a taça **7**.

Limpeza e conservação

⚠ PERIGO - CHOQUE ELÉTRICO!

- ▶ Antes de cada limpeza, retire a ficha de rede da tomada! Caso contrário, existe perigo de choque elétrico!
- ▶ Nunca abra quaisquer peças da estrutura. Não se encontram aí quaisquer elementos de comando. Com a estrutura aberta, pode existir perigo de morte por choque elétrico.

- ⓘ Nunca mergulhe o aparelho em água ou outros líquidos! Aqui pode existir perigo de morte por choque elétrico, caso se verifique uma infiltração de resíduos líquidos, durante o funcionamento, nas peças condutoras de tensão.

⚠ ATENÇÃO - PERIGO DE FERIMENTOS!

- ▶ Existe perigo de ferimentos durante o manuseamento da lâmina **6** extremamente afiada. Após a utilização e limpeza, volte a montar o aparelho, de modo a que não se possa ferir na lâmina **6** solta. Mantenha a lâmina **6** fora do alcance das crianças.

ATENÇÃO - DANOS MATERIAIS!

- ▶ O bloco do motor ②, a base de apoio ⑧ e o anel vedante ④ não devem ser lavados na máquina de lavar louça, pois podem ficar danificados.
- ▶ Não utilize detergentes abrasivos ou corrosivos. Estes podem danificar a superfície e provocar danos irreparáveis no aparelho.
- Retire a ficha de rede.
- Limpe o bloco do motor ② com um pano húmido. Seque-o muito bem.
- Retire o anel vedante ④ da tampa ③ e solte a base de apoio ⑧ da taça ⑦.
- A taça ⑦, a tampa ③ e o suporte da lâmina ⑤ com a lâmina ⑥ podem ser lavados na máquina de lavar louça.
- Limpe o anel vedante ④ e a base de apoio ⑧ em água e adicione um detergente suave. Depois, passe todas as peças por água limpa, de forma que não fiquem quaisquer resíduos de detergente nas mesmas. Certifique-se de secar bem as peças antes de voltar a montar o aparelho.

PT

Guardar

- Limpe o aparelho como descrito no capítulo "Limpeza e conservação".
- Armazene o aparelho num local limpo e seco.

Resolução de avarias

Avaria	Causa	Solução
O aparelho não funciona.	A ficha de rede não está ligada à tomada de rede.	Ligue a ficha de rede à rede elétrica.
	A tomada de rede está avariada.	Experimente outra tomada.
	O aparelho está avariado.	Dirija-se ao serviço de apoio ao cliente.
A lâmina ⑥ não gira.	A lâmina está bloqueada, por ex., devido a alimento em demasia.	Desligue a ficha de rede e retire um pouco de alimento.
	A lâmina está bloqueada, por ex., devido a alimento demasiado duro.	Desligue a ficha de rede e retire o alimento duro.

Eliminar o aparelho



**Nunca deposite o aparelho no lixo doméstico comum.
Este produto é abrangido pela Diretiva Europeia 2012/19/EU.**

Elimine o aparelho através de uma instituição de recolha de resíduos autorizada ou através da instituição de recolha do seu município. Tenha em atenção os regulamentos atualmente em vigor. Em caso de dúvida, entre em contacto com a sua entidade de eliminação.

PT

Dados técnicos

Alimentação de tensão	220 - 240 V ~, 50 Hz
Potência nominal	400 W
Classe de proteção	II / □
Quantidade máx. de preparação de alimentos	até à marcação de 400 ml

Indicações relativamente à declaração de conformidade CE

Este aparelho está em conformidade com os requisitos fundamentais e com outras prescrições relevantes da diretiva europeia relativamente à compatibilidade eletromagnética 2004/108/EC e da diretiva de baixa tensão 2006/95/EC.



Pode obter a versão completa e original da Declaração de Conformidade junto do importador.

Importador

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
GERMANY
www.kompernass.com

Garantia

Este aparelho tem 3 anos de garantia a partir da data de compra. Este aparelho foi fabricado com o maior cuidado e testado escrupulosamente antes da sua distribuição.

Guarde o talão de compra como comprovativo da compra. No caso de reivindicação da garantia, entre em contacto com o seu ponto de assistência técnica, por telefone. Apenas deste modo pode ser garantido um envio gratuito do seu produto.

NOTA

- ▶ A garantia abrange apenas defeitos de material ou de fabrico, não incluindo danos provocados pelo transporte, peças de desgaste ou danos em peças frágeis, por ex. interruptores.

O produto foi concebido apenas para uso privado e não para uso comercial. A garantia extingue-se no caso de uma utilização incorreta e de intervenções que não foram efetuadas pela nossa filial de assistência técnica autorizada.

Os seus direitos legais não são limitados por esta garantia.

O período de garantia não é prolongado pela utilização da mesma. Isto também se aplica às peças substituídas e reparadas.

Danos e defeitos que possam eventualmente já existir no momento da compra, devem ser imediatamente comunicados após retirar o aparelho da embalagem, o mais tardar dois dias após a data de compra.

Após o fim do período de garantia, as reparações que se façam estão sujeitas a pagamento.

Assistência técnica

PT Assistência Portugal

Tel.: 70778 0005 (0,12 EUR/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.pt

IAN 96823

Horário de atendimento da linha de apoio:

Segunda a sexta das 8:00 horas – 20:00 horas (HEC)

Index

Introduction	38
Copyright	38
Intended use	38
Safety instructions	39
Items supplied	41
Operating components	42
Initial Preparations	42
Unpacking	42
Disposal of the packaging	42
Chopping	43
Cleaning and care	45
Storage	46
Troubleshooting	46
Disposal of the appliance	47
Technical data	47
Notes on the Declaration of Conformity	47
Importer	47
Warranty	48
Service	48

Introduction

Congratulations on the purchase of your new appliance.

You have clearly decided in favour of a high-quality product. These operating instructions are a part of this product. They contain important information on its safety, use and disposal. Familiarise yourself with all of these operating and safety instructions before using the product. Use this appliance only as described and only for the specified areas of application. Additionally, pass these instructions on to whoever might acquire the appliance at a future date.

Copyright

This documentation is copyright protected.

Any copying or reproduction of it, including as extracts, as well as the reproduction of images, also in an altered state, is only permitted with the written authorisation of the manufacturer.

Intended use

This appliance is intended exclusively for chopping small quantities of boneless foodstuffs.

This appliance is intended exclusively for use in domestic households. Do not use the appliance commercially!

WARNING

Risks from unintended use!

Risks can be engendered if the appliance is used for unintended purposes and/or other types of use.

- ▶ Use the appliance exclusively for its intended purposes.
- ▶ Pay heed to the procedures described in these operating instructions.

Claims of all kinds resulting from damage caused by improper use, incompetent repairs, unauthorised modifications or the use of unauthorised spare parts are excluded.

The operator alone bears liability.

Safety instructions

⚠ DANGER - RISK OF ELECTRICAL SHOCK!

- ▶ Connect the universal food processor only to properly installed power sockets with a mains voltage of 220 - 240 V ~ and 50 Hz.
- ▶ To avoid potentially fatal risks, arrange for a defective power plug and/or cable to be replaced at once by qualified technicians or our Customer Service Department.
- ▶ Unplug the universal food processor from the socket if you notice any faulty operation and when you decide to clean it.
- ▶ Always remove the power cable from the socket by pulling on the plug, do not pull on the cable itself.
- ▶ Do not crease or crimp the power cable and place the power cable in such a way to prevent anyone from stepping or tripping over it.



- Do not submerge the motor block of the universal food processor in liquids at any time and do not permit liquids to penetrate into the housing of the motor block.
- ▶ NEVER subject the appliance to moisture and do not use it outdoors. If by chance liquids do enter into the housing, unplug the appliance from the power socket immediately and have it repaired by a qualified technician.
 - ▶ Never grasp the universal food processor, the power cable or the plug with wet hands.
 - ▶ Should the power cable or motor block become damaged, arrange for the universal food processor to be repaired by a qualified specialist before using it again. Do not open the motor block housing of the universal food processor. Should you do so, appliance safety can no longer be assured and the warranty becomes void.
 - ▶ Separate your universal food processor from the mains supply immediately after use. The appliance is completely free of electrical power only when you unplug it.

⚠ WARNING - RISK OF INJURY!

- ▶ Before changing accessories or additional parts that are in motion during operation, the appliance must be switched off and disconnected from mains power.
- ▶ Never use the appliance for purposes other than those described in these instructions.
- ▶ Take care when emptying the bowl! The blade is very sharp!
- ▶ Take care when cleaning the appliance! The blade is very sharp!
- ▶ The appliance should always be disconnected from the mains when not supervised and before assembly, disassembly or cleaning.
- ▶ This appliance may not be used by children.
- ▶ The appliance and its connecting cable must be kept away from children.
- ▶ This appliance may be used by people with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and/or knowledge if they are supervised and have been instructed in how to use the appliance safely and have understood the potential risks.
- ▶ Children must not play with the device.
- ▶ Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- ▶ Handle the extremely sharp blade with caution, it can cause injuries. Reassemble the universal food processor after using and cleaning it so that you do not injure yourself with the blade. Keep the blade out of the reach of children.
- ▶ Never attempt to remove foodstuffs from the vessel as long as the blade is still running. Risk of serious injury!
- ▶ Before removing the motor block, wait until the knife has stopped rotating. NEVER try to grasp the still rotating knife blade!
Risk of serious injury!

CAUTION - PROPERTY DAMAGE!

- ▶ Pay heed to the table of filling quantities in the chapter “Chopping”. If you do not, there is a risk of soiling due to content being squeezed out.
- ▶ Do NOT clean the motor block in the dish-washer, doing so would damage it.

Items supplied

The appliance is delivered with the following components as standard:

- Mini Chopper consisting of:
 - Bowl with Stand
 - Blade holder
 - Lid with sealing ring
 - Motor unit
- These operating instructions

NOTICE

- ▶ Check the contents to ensure everything is present and available and for signs of visible damage.
- ▶ If the delivery is not complete, or is damaged due to defective packaging or transportation, contact the Service Hotline (see chapter **Service**).

Operating components

- ❶ Turbo button
- ❷ Motor unit
- ❸ Lid
- ❹ Sealing ring
- ❺ Blade holder
- ❻ Blade
- ❼ Bowl
- ❽ Appliance base

GB
MT

Initial Preparations

Unpacking

- ◆ Remove all components of the appliance and these operating instructions from the carton.
- ◆ Remove all packaging material.
- ◆ Clean all of the components as described in the section "Cleaning and care".

Disposal of the packaging

The packaging protects the appliance from transport damage. The packaging materials are selected from the point of view of their environmental friendliness and disposal technology and are therefore recyclable.



The recirculation of packaging into the material circuit saves on raw material and reduces the amount of waste generated. Dispose of packaging material that is no longer needed as per the regionally established regulations.

NOTICE

- ▶ If possible preserve the appliance's original packaging during the warranty period so that, in the event of a warranty claim, you can package the appliance ideally for its return.

Chopping

- 1) Place the bowl **7** in the appliance base **8**.
- 2) Place the blade holder **5** with the blade **6** on the drive shaft in the interior of the bowl **7**.
- 3) Prepare the items to be processed by cutting large pieces to a size that will fit in the bowl **7**.
- 4) Place the food to be processed in the bowl **7**. Thereby, pay heed to the following table:

Foodstuff	max. filling quantity	Processing time	Speed
Hazelnuts	200 g	Coarse: 1 x 10 Seconds Middle: 2 x 10 Seconds Fine: 3 x 10 Seconds	turbo
Cheese (Gouda, old, at refrigerator temperature)	100 g	2 x 5 Seconds	turbo
Onions	100 g	pulsating (max. 20 Seconds)	turbo
Garlic	100 g	pulsating (max. 20 Seconds)	normal
Carrots	200 g	2 x 5 Seconds	turbo
Parsley	20 g	pulsating (max. 20 Seconds)	turbo
Almonds	200 g	Coarse: 1 x 10 Seconds Middle: 2 x 10 Seconds Fine: 3 x 10 Seconds	turbo
Apple	200 g	3 x 5 Seconds	turbo
Walnuts	100 g	1 x 8 Seconds	turbo
Ice cubes	100 g	pulsating (max. 20 Seconds)	turbo
Whole milk/dark chocolate (standard 100 g bar)	100 g	1 x 10 Seconds	turbo
Beef (tender, tendons/bones removed, cut into cubes (about 2 x 2cm))	250 g	pulsating (max. 20 Seconds)	turbo

- 5) Ensure that the sealing ring ④ is inserted into the lid ③: the two rubber lips on the sealing ring ④ must engage in the plastic rail in the interior of the lid ③.
- 6) Then close the bowl ⑦ with the lid ③: Place it on the bowl ⑦ so that the lugs on the lid ③ engage in the slots on the bowl ⑦. Then turn the lid ③ so that the lugs slide under the slots and the lid ③ locks into place.
- 7) Place the motor unit ② on the lid ③.
- 8) Insert the plug into a mains power socket.
- 9) Press the motor unit ② down to start the motor at normal operating speed.
- 10) To obtain the higher processing speed "Turbo" for the contents, in addition to the motor unit ② press and hold down the turbo button ①. As soon as you release the turbo button ① the appliance returns to the normal operating speed.

NOTICE

- ▶ Should larger pieces of the contents collect on the wall of the bowl while processing, lift the motor unit ② from the lid ③. Shake the bowl ⑦ vigorously and then continue with the processing. Remove possible residues with a dough scraper.
- ▶ Before starting the processing, particularly hard foods must be cut into smaller pieces (about 2cm). Otherwise, the motor will block. Select a pulsating processing for hard foodstuffs. For this, press the turbo button ① repeatedly for a short time (in addition to the motor block ②). Should the foodstuff not be completely chopped, you can either cut it into smaller pieces or lift the motor unit ② from the lid ③. Shake the bowl ⑦ vigorously and then continue with the processing.

- 11) When the contents have been sufficiently chopped, release the motor unit ② and, if necessary, the turbo button ①.
- 12) Remove the power plug from the mains power socket.

WARNING - RISK OF INJURY!

- ▶ Never attempt to remove foodstuffs from the bowl ⑦ as long as the blade ⑥ is still rotating. Contents could shoot out and make a mess.
- 13) Wait until the blade ⑥ has stopped rotating.
 - 14) Lift the motor unit ② from the lid ③ and remove it.

WARNING - RISK OF INJURY!

- ▶ To prevent injuries, exercise caution when handling the extremely sharp blade **6**. Keep the blade **6** out of the reach of children.

15) Carefully pull the blade holder **5** with the blade **6** out of the bowl **7**.

16) Remove the contents.

NOTICE

- ▶ Due to the grinding of hard and abrasive foodstuffs, the bowl **7** can take on a dull appearance over time. This is normal and does not influence the functioning of the appliance.

NOTICE


- ▶ You can use the appliance base **8**, after the processing of the foods has been completed, as a lid for the bowl **7**, to help keep the food fresh for longer.
- ▶ Take the motor unit **2** and lid **3** off of the bowl **7**.
- ▶ The blade holder **5** with the blade **6** can, if you wish, remain in the bowl **7**.
- ▶ Disconnect the appliance base **8** from the underside of the bowl **7**. You can now place the appliance base **8** on the bowl **7** and press it in the middle so that it closes the bowl **7**.

GB
MT

Cleaning and care

DANGER - RISK OF ELECTRICAL SHOCK!

- ▶ Before cleaning, ALWAYS remove the plug from the mains power socket! There is the risk of receiving an electric shock!
- ▶ Do not open any part of the housing. There are no user-serviceable elements inside. An open housing can create the risk of a lethal electrical shock.

 NEVER submerge the appliance in water or other liquids! This would increase the risk of a potentially fatal electric shock should liquids come into contact with power carrying components.

WARNING - RISK OF INJURY!

- ▶ To prevent injuries, exercise caution when handling the extremely sharp blade **6**. Reassemble the Universal Food Processor after using and/or cleaning it so that you do not injure yourself on the exposed blade **6**. Keep the blade **6** out of the reach of children.

CAUTION - PROPERTY DAMAGE!

- ▶ Do not clean the motor unit ②, the appliance base ⑧ and the sealing ring ④ in a dishwasher, as this would damage them.
- ▶ Do not use abrasive or aggressive cleaning materials. These could attack the upper surfaces and irreparably damage the appliance.
- Remove the plug from the mains power socket.
- Clean the motor unit ② with a moist cloth. Dry it well.
- Remove the sealing ring ④ from the lid ③ and release the appliance base ⑧ from the bowl ⑦.
- The bowl ⑦, the lid ③ and the blade holder ⑤ with the blade ⑥ are dishwasher safe.
- Clean the sealing ring ④ and the appliance base ⑧ in water and add a mild detergent. Afterwards, rinse all parts with clean water so that no detergent residues remain. Ensure that everything is dried thoroughly before reassembling the appliance.

GB
MT

Storage

- Clean the appliance as described in the section "Cleaning and care".
- Store the appliance in a dry and clean location.

Troubleshooting

Problem	Cause	Remedy
The appliance does not function.	The plug is not inserted into a mains power socket.	Insert the plug into a mains power socket.
	The mains power socket is defective.	Try another mains power socket.
	The appliance is defective.	In this case, contact Customer Services.
The blade ⑥ does not rotate.	The blade is blocked, for example by too much foodstuff.	Remove the plug and take some of the foodstuff out.
	The blade is blocked, for example by foodstuff which is too hard.	Remove the plug and remove the hard foodstuff.

Disposal of the appliance



Do not dispose of this appliance in your normal domestic waste. This product is subject to the provisions of European Directive 2012/19/EU.

Dispose of this appliance through an approved disposal centre or at your community waste facility. Observe the currently applicable regulations. In case of doubt, please contact your local waste disposal centre.

Technical data

Power supply	220 - 240 V ~, 50 Hz
Rated power	400 W
Protection class	II / □
Maximum filling volume for foodstuffs	up to the 400 ml marking

GB
MT

Notes on the Declaration of Conformity

With regard to conformity with essential requirements and other relevant provisions, this appliance complies with the guidelines of the Electromagnetic Compatibility Directive 2004/108/EC as well as the Directive for Low Voltage Devices 2006/95/EC.



The complete original declaration of conformity can be obtained from the importer.

Importer

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
GERMANY
www.kompernass.com

Warranty

You receive a 3-year warranty for this appliance as of the purchase date. This appliance has been manufactured with care and meticulously examined before delivery.

Please retain your receipt as proof of purchase. In the case of a warranty claim, please make contact by telephone with our Customer Service department. Only in this way can a post-free despatch for your goods be assured.

NOTICE

- ▶ The warranty covers only material or manufacturing faults, but not for transport damage, normal wear and tear or damage to fragile parts, such as switches.

This product is for domestic use only and is not intended for commercial applications. In the event of misuse and improper handling, use of force and interference not carried out by our authorised service branch, the warranty will become void.

Your statutory rights are not restricted in any way by this warranty.

The warranty period is not extended by repairs effected under warranty. This applies also to replaced and repaired parts.

Damages or defects discovered after purchase are to be reported directly after unpacking, at the latest two days after the purchase date.

Repairs carried out after lapse of the warranty period are subject to charge.

Service

GB Service Great Britain

Tel.: 0871 5000 720 (£ 0.10/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.co.uk

IAN 96823

MT Service Malta

Tel.: 80062230

E-Mail: kompernass@lidl.com.mt

IAN 96823

Hotline availability: Monday to Friday 08:00 - 20:00 (CET)

Inhaltsverzeichnis

Einführung	50
Urheberrecht	50
Bestimmungsgemäße Verwendung	50
Sicherheitshinweise	51
Lieferumfang	53
Bedienelemente	54
Vorbereitungen	54
Auspacken	54
Entsorgung der Verpackung	54
Zerkleinern	55
Reinigung und Pflege	57
Aufbewahren	58
Fehlerbehebung	58
Gerät entsorgen	59
Technische Daten	59
Hinweise zur EG-Konformitätserklärung	59
Importeur	59
Garantie	60
Service	60

Einführung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes.

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Urheberrecht

Diese Dokumentation ist urheberrechtlich geschützt.

Jede Vervielfältigung, bzw. jeder Nachdruck, auch auszugsweise, sowie die Wiedergabe der Abbildungen, auch im veränderten Zustand ist nur mit schriftlicher Zustimmung des Herstellers gestattet.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerät dient ausschließlich dem Zerkleinern von knochenlosen Lebensmitteln in kleinen Mengen.

Dieses Gerät ist ausschließlich für die Benutzung in privaten Haushalten bestimmt. Benutzen Sie das Gerät nicht gewerblich!

WARNUNG

Gefahr durch nicht bestimmungsgemäße Verwendung!

Von dem Gerät können bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung und/oder andersartiger Nutzung Gefahren ausgehen.

- ▶ Das Gerät ausschließlich bestimmungsgemäß verwenden.
- ▶ Die in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Vorgehensweisen einhalten.

Ansprüche jeglicher Art wegen Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung, unsachgemäßen Reparaturen, unerlaubt vorgenommenen Veränderungen oder Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile sind ausgeschlossen.

Das Risiko trägt allein der Benutzer.

Sicherheitshinweise

⚠ GEFahr - ELEKTRISCHER SCHLAG!

- ▶ Schließen Sie das Gerät nur an eine vorschriftsmäßig installierte Netzsteckdose mit einer Netzspannung von 220 - 240 V ~, mit 50 Hz an.
- ▶ Lassen Sie beschädigte Netzstecker oder Netzkabel sofort von autorisiertem Fachpersonal oder dem Kundenservice austauschen, um Gefährdungen zu vermeiden.
- ▶ Ziehen Sie bei Betriebsstörungen und bevor Sie das Gerät reinigen den Netzstecker aus der Netzsteckdose.
- ▶ Ziehen Sie das Netzkabel stets am Stecker aus der Netzsteckdose, ziehen Sie nicht am Kabel selbst.
- ▶ Knicken oder quetschen Sie das Netzkabel nicht und verlegen Sie das Netzkabel so, dass niemand darauf treten oder darüber stolpern kann.



Sie dürfen den Motorblock keinesfalls in Flüssigkeit tauchen und keine Flüssigkeiten in das Gehäuse des Motorblocks gelangen lassen.

- ▶ Sie dürfen das Gerät keiner Feuchtigkeit aussetzen und nicht im Freien benutzen. Falls doch einmal Flüssigkeit in das Gerätegehäuse gelangt, ziehen Sie sofort den Netzstecker des Geräts aus der Netzsteckdose und lassen Sie es von qualifiziertem Fachpersonal reparieren.
- ▶ Fassen Sie Gerät, Netzkabel und -stecker nie mit nassen Händen an.
- ▶ Wenn das Netzkabel oder der Motorblock beschädigt sind, müssen Sie das Gerät von Fachpersonal reparieren lassen, bevor Sie es erneut verwenden. Sie dürfen das Motorblock-Gehäuse nicht öffnen. In diesem Falle ist die Sicherheit nicht gegeben und die Gewährleistung erlischt.
- ▶ Trennen Sie das Gerät sofort nach dem Gebrauch vom Stromnetz. Nur wenn Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose ziehen, ist es vollständig stromfrei.

⚠️ WARNUNG - VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Vor dem Auswechseln von Zubehör oder Zusatzteilen, die im Betrieb bewegt werden, muss das Gerät ausgeschaltet und vom Netz getrennt werden.
- ▶ Missbrauchen Sie das Gerät nicht für andere Zwecke, als in dieser Anleitung beschrieben.
- ▶ Gehen Sie vorsichtig beim Leeren der Schüssel vor!
Das Messer ist sehr scharf!
- ▶ Gehen Sie vorsichtig beim Reinigen des Gerätes vor!
Das Messer ist sehr scharf!
- ▶ Das Gerät ist bei nicht vorhandener Aufsicht und vor dem Zusammenbau, dem Auseinandernehmen oder Reinigen stets vom Netz zu trennen.
- ▶ Das Gerät darf nicht von Kindern benutzt werden.
- ▶ Das Gerät und seine Anschlussleitung sind von Kindern fernzuhalten.
- ▶ Dieses Gerät kann von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- ▶ Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- ▶ Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- ▶ Beim Umgang mit dem extrem scharfen Messer besteht Verletzungsgefahr. Setzen Sie das Gerät nach Benutzung und Reinigung wieder zusammen, damit Sie sich nicht am freiliegenden Messer verletzen. Machen Sie das Messer für Kinder unzugänglich.
- ▶ Entnehmen Sie niemals die Lebensmittel aus der Schüssel, solange sich das Messer noch dreht. Verletzungsgefahr!
- ▶ Warten Sie, bis das Messer steht, bevor Sie den Motorblock abnehmen. Greifen Sie niemals in das noch rotierende Messer!
Verletzungsgefahr!

ACHTUNG - SACHSCHADEN!

- ▶ Beachten Sie die Tabelle über die Füllmengen im Kapitel "Zerkleinern". Andernfalls besteht Verschmutzungsgefahr durch herausquellendes Füllgut.
- ▶ Sie dürfen den Motorblock nicht in der Geschirrspülmaschine reinigen, dieser würde dadurch beschädigt.

Lieferumfang

Das Gerät wird standardmäßig mit folgenden Komponenten geliefert:

- Multizerkleinerer bestehend aus:
 - Schüssel mit Standfuß
 - Messerhalter
 - Deckel mit Dichtungsring
 - Motorblock
- Bedienungsanleitung

HINWEIS

- ▶ Prüfen Sie die Lieferung auf Vollständigkeit und auf sichtbare Schäden.
- ▶ Bei einer unvollständigen Lieferung oder Schäden infolge mangelhafter Verpackung oder durch Transport wenden Sie sich an die Service-Hotline (siehe Kapitel **Service**).

Bedienelemente

- ❶ Turbo-Taste
- ❷ Motorblock
- ❸ Deckel
- ❹ Dichtungsring
- ❺ Messerhalter
- ❻ Messer
- ❼ Schüssel
- ❽ Standfuß

Vorbereitungen

Auspacken

- ◆ Entnehmen Sie alle Teile des Gerätes und die Bedienungsanleitung aus dem Karton.
- ◆ Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial.
- ◆ Reinigen Sie alle Teile, wie im Kapitel „Reinigung und Pflege“ beschrieben.

Entsorgung der Verpackung

Die Verpackung schützt das Gerät vor Transportschäden. Die Verpackungsmaterialien sind nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recyclebar.



Die Rückführung der Verpackung in den Materialkreislauf spart Rohstoffe und verringert das Abfallaufkommen. Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien gemäß den örtlich geltenden Vorschriften.

HINWEIS

- ▶ Heben Sie, wenn möglich, die Originalverpackung während der Garantiezeit des Gerätes auf, um das Gerät im Garantiefall ordnungsgemäß verpacken zu können.

Zerkleinern

- 1) Setzen Sie die Schüssel **7** in den Standfuß **8**.
- 2) Stecken Sie den Messerhalter **5** mit dem Messer **6** auf die Antriebswelle im Inneren der Schüssel **7**.
- 3) Bereiten Sie das Füllgut vor, indem Sie große Stücke soweit zerkleinern, dass diese in die Schüssel **7** passen.
- 4) Geben Sie das Füllgut in die Schüssel **7**. Beachten Sie dabei folgende Tabelle:

Lebensmittel	Max. Füllmenge	Bearbeitungszeit	Geschwindigkeit
Haselnusskerne	200 g	grob: 1 x 10 Sek. mittel: 2 x 10 Sek. fein: 3 x 10 Sek.	turbo
Käse (Gouda, alt, Kühlschranktemperatur)	100 g	2 x 5 Sekunden	turbo
Zwiebeln	100 g	pulsierend (max. 20 Sek.)	turbo
Knoblauch	100 g	pulsierend (max. 20 Sek.)	normal
Karotten	200 g	2 x 5 Sekunden	turbo
Petersilie	20 g	pulsierend (max. 20 Sek.)	turbo
Mandeln	200 g	grob: 1 x 10 Sek. mittel: 2 x 10 Sek. fein: 3 x 10 Sek.	turbo
Apfel	200 g	3 x 5 Sekunden	turbo
Walnusskerne	100 g	1 x 8 Sekunden	turbo
Eiswürfel	100 g	pulsierend (max. 20 Sek.)	turbo
Vollmilch-/Zartbitterschokolade (handelsübliche 100 g-Tafel)	100 g	1 x 10 Sekunden	turbo
Rindfleisch (zart, Sehnen/Knochen entfernt, in Würfel geschnitten (ca. 2 x 2 cm))	250 g	pulsierend (max. 20 Sek.)	turbo

- 5) Achten Sie darauf, dass der Dichtungsring **4** im Deckel **3** eingesetzt ist: die beiden Gummilippen am Dichtungsring **4** müssen um die Plastikschiene im Inneren des Deckels **3** greifen.
- 6) Verschließen Sie dann die Schüssel **7** mit dem Deckel **3**: Setzen Sie ihn so auf die Schüssel **7**, dass die Nasen am Deckel **3** in die Schienen an der Schüssel **7** greifen. Drehen Sie den Deckel **3** dann so, dass die Nasen in den Schienen nach unten gleiten und der Deckel **3** einrastet.
- 7) Setzen Sie den Motorblock **2** auf den Deckel **3**.
- 8) Stecken Sie den Netzstecker in eine Netzsteckdose.
- 9) Drücken Sie den Motorblock **2** nach unten, um den Motor mit der normalen Bearbeitungsgeschwindigkeit zu starten.
- 10) Um eine höhere Bearbeitungsgeschwindigkeit „Turbo“ für das Füllgut zu erhalten, drücken Sie zusätzlich zum Motorblock **2** die Turbo-Taste **1** und halten Sie diese gedrückt. Sobald Sie die Turbo-Taste **1** wieder lösen, arbeitet das Gerät wieder in der normalen Bearbeitungsgeschwindigkeit.

HINWEIS

- ▶ Sollten sich während der Bearbeitung größere Stücke des Füllguts an der Schüsselwand ansammeln, heben Sie den Motorblock **2** vom Deckel **3** ab. Schütteln Sie die Schüssel **7** kräftig durch und beginnen Sie anschließend mit der Bearbeitung von vorne. Eventuelle Rückstände mit einem Teigschaber entfernen.
- ▶ Besonders harte Lebensmittel müssen vor der Bearbeitung in kleinere Stücke zerteilt werden (ca. 2 cm). Ansonsten kann der Motor blockieren. Wählen Sie eine pulsierende Bearbeitung bei harten Lebensmitteln. Drücken Sie hierzu mehrfach kurzzeitig die Turbo-Taste **1** (zusätzlich zum Motorblock **2**). Sollte das Füllgut nicht vollständig zerkleinert werden, können Sie es entweder in kleinere Stücke schneiden oder heben Sie den Motorblock **2** vom Deckel **3** ab. Schütteln Sie die Schüssel **7** kräftig durch und beginnen Sie anschließend mit der Bearbeitung von vorne.

11) Wenn das Füllgut zerkleinert worden ist, lassen Sie Motorblock **2** und gegebenenfalls die Turbo-Taste **1** los.

12) Ziehen Sie den Netzstecker.

WARNUNG - VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Entnehmen Sie niemals die Lebensmittel aus der Schüssel **7**, solange sich das Messer **6** noch dreht. Es besteht Verletzungsgefahr und herausspritzender Inhalt könnte zu Verschmutzungen führen.

13) Warten Sie bis das Messer **6** still steht.

14) Heben Sie den Motorblock **2** vom Deckel **3** und nehmen Sie ihn ab.

WARNUNG - VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Beim Umgang mit dem extrem scharfen Messer **6** besteht Verletzungsgefahr. Machen Sie das Messer **6** für Kinder unzugänglich.

15) Ziehen Sie den Messerhalter **5** mit dem Messer **6** vorsichtig aus der Schüssel **7**.

16) Entnehmen Sie das Füllgut.

HINWEIS

- ▶ Durch das Zerkleinern von härteren, reibenden Lebensmitteln kann die Schüssel **7** mit der Zeit ein trübes Aussehen bekommen. Dies ist normal und beeinträchtigt die Funktion des Gerätes nicht.

HINWEIS

- ▶ Sie können den Standfuß **8**, nachdem Sie die Bearbeitung der Lebensmittel beendet haben, als Deckel für die Schüssel **7** verwenden, um die Lebensmittel länger frisch zu halten.
- ▶ Nehmen Sie Motorblock **2** und Deckel **3** von der Schüssel **7** ab.
- ▶ Der Messerhalter **5** mit dem Messer **6** kann, wenn Sie wünschen, in der Schüssel **7** verbleiben.
- ▶ Lösen Sie den Standfuß **8** von der Unterseite der Schüssel **7**. Sie können den Standfuß **8** nun auf die Schüssel **7** setzen und mittig darauf drücken, so dass er die Schüssel **7** verschließt.

Reinigung und Pflege

GEFAHR - ELEKTRISCHER SCHLAG!

- ▶ Ziehen Sie vor jeder Reinigung den Netzstecker aus der Netzsteckdose! Ansonsten besteht Gefahr eines elektrischen Schlages!
- ▶ Öffnen Sie niemals irgendwelche Gehäuseteile. Es befinden sich keinerlei Bedienelemente darin. Bei geöffnetem Gehäuse kann Lebensgefahr durch elektrischen Schlag bestehen.



- ▶ Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten! Hier kann Lebensgefahr durch elektrischen Schlag entstehen, wenn im Betrieb Flüssigkeitsreste auf spannungsführende Teile gelangen.

WARNUNG - VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Beim Umgang mit dem extrem scharfen Messer **6** besteht Verletzungsgefahr. Setzen Sie das Gerät nach Benutzung und Reinigung wieder zusammen, damit Sie sich nicht am freiliegenden Messer **6** verletzen. Machen Sie das Messer **6** für Kinder unzugänglich.

ACHTUNG - SACHSCHADEN!

- ▶ Sie dürfen den Motorblock **2**, den Standfuß **8** und den Dichtungsring **4** nicht in der Geschirrspülmaschine reinigen, diese würden dadurch beschädigt.
- ▶ Benutzen Sie keine scheuernden oder ätzenden Reinigungsmittel. Diese können die Oberfläche angreifen und das Gerät irreparabel beschädigen.
- Ziehen Sie den Netzstecker.
- Reinigen Sie den Motorblock **2** mit einem feuchten Tuch. Trocknen Sie ihn gut ab.
- Nehmen Sie den Dichtungsring **4** aus dem Deckel **3** und lösen Sie den Standfuß **8** von der Schüssel **7**.
- Die Schüssel **7**, der Deckel **3** und der Messerhalter **5** mit dem Messer **6** sind spülmaschinengeeignet.
- Reinigen Sie den Dichtungsring **4** und den Standfuß **8** in Wasser und geben Sie ein mildes Spülmittel hinzu. Spülen Sie danach alle Teile mit klarem Wasser ab, so dass keine Spülmittelreste daran verbleiben. Achten Sie darauf, alles gut abzutrocknen, bevor Sie das Gerät wieder zusammensetzen.

DE
AT
CH

Aufbewahren

- Reinigen Sie das Gerät wie im Kapitel „Reinigung und Pflege“ beschrieben.
- Lagern Sie das Gerät an einem trockenen und sauberen Ort.

Fehlerbehebung

Störung	Ursache	Abhilfe
Das Gerät funktioniert nicht.	Der Netzstecker steckt nicht in der Netzsteckdose.	Verbinden Sie den Netzstecker mit dem Stromnetz.
	Die Netzsteckdose ist defekt.	Probieren Sie eine andere Netzsteckdose.
	Das Gerät ist defekt.	Wenden Sie sich an den Kundendienst.
Das Messer 6 dreht sich nicht.	Das Messer ist, z.B. durch zu viel Füllgut, blockiert.	Ziehen Sie den Netzstecker und entnehmen Sie etwas Füllgut.
	Das Messer ist, z.B. durch zu hartes Füllgut, blockiert.	Ziehen Sie den Netzstecker und entfernen Sie das harte Füllgut.

Gerät entsorgen



Werfen Sie das Gerät keinesfalls in den normalen Hausmüll. Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie 2012/19/EU.

Entsorgen Sie das Gerät über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung.

Technische Daten

Spannungsversorgung	220 - 240 V ~, 50 Hz
Nennleistung	400 W
Schutzklasse	II/ □
Max. Einfüllmenge Lebensmittel	bis zur 400 ml-Markierung

DE
AT
CH

Hinweise zur EG-Konformitätserklärung

Dieses Gerät entspricht hinsichtlich Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den anderen relevanten Vorschriften der europäischen Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit 2004/108/EC sowie der Niederspannungsrichtlinie 2006/95/EC.



Die vollständige Original-Konformitätserklärung ist beim Importeur erhältlich.

Importeur

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
GERMANY
www.kompernass.com

Garantie

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Das Gerät wurde sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Bitte bewahren Sie den Kassenbon als Nachweis für den Kauf auf. Bitte setzen Sie sich im Garantiefall mit Ihrer Servicestelle telefonisch in Verbindung. Nur so kann eine kostenlose Einsendung Ihrer Ware gewährleistet werden.

HINWEIS

- Die Garantieleistung gilt nur für Material- oder Fabrikationsfehler, nicht aber für Transportschäden, Verschleißteile oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter.

Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Ihre gesetzlichen Rechte werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt. Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden, spätestens aber zwei Tage nach Kaufdatum.

Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (Kostenfrei aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)

E-Mail: kompennass@lidl.de

IAN 96823

AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)

E-Mail: kompennass@lidl.at

IAN 96823

CH Service Schweiz

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)

E-Mail: kompennass@lidl.ch

IAN 96823

Erreichbarkeit Hotline: Montag bis Freitag von 8:00 Uhr – 20:00 Uhr (MEZ)

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND / GERMANY

www.kompernass.com

Estado de las informaciones · Versione delle informazioni · Estado
das informações · Last Information Update · Stand der Informationen:
02 / 2014 · Ident.-No.: SMZCD400A1-012014-2

IAN 96823